

FOREIGN ASSISTANCE

**Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and BULGARIA**

Signed at Sofia July 21, 2022

Entered into force July 21, 2022



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

Agreement between the Government of the United States of America
and the
Government of the Republic of Bulgaria
concerning
Leahy Ineligible Units Written Agreement Requirement

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Bulgaria (“the Governments”),

Recalling discussions between representatives of the two Governments regarding assistance furnished on a grant basis under the Foreign Assistance Act of 1961 and the Arms Export Control Act, or successor legislation, from the United States of America to the Republic of Bulgaria,

Hereby agree as follows:

Article I

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Bulgaria agree that, unless the consent of the Government of the United States of America has first been obtained, the Government of the Republic of Bulgaria shall not provide any assistance furnished by the United States of America under the Foreign Assistance Act of 1961 or the Arms Export Control Act, or successor legislation, to any security force unit of the Republic of Bulgaria that the Government of the United States of America has identified to the Government of the Republic of Bulgaria via diplomatic channels as prohibited from receiving such assistance under section 620M of the Foreign Assistance Act of 1961, also known as the Leahy law.

Article II

This Agreement shall enter into force upon signature of both Governments and shall remain in force unless terminated in accordance with Article III of this Agreement.

Article III

This Agreement may be amended by mutual written agreement. This Agreement may be terminated at any time by either Government upon ninety (90) days’ prior written notice to the other Government.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at Sofia, Bulgaria, this July 21, 2022, in duplicate, in the English and Bulgarian languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE UNITED STATES OF AMERICA:



FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF BULGARIA:



Споразумение между Правителството на Съединените американски щати

и

Правителството на Република България

относно

изискването за писмена договореност за неотговарящите на условията по Закона на Лейхи подразделения на силите за сигурност

Правителството на Съединените американски щати и Правителството на Република България, наричани „Правителствата”,

При отчитане на дискусиите между представителите на двете Правителства относно помощта, предоставена в рамките на Закона за чуждестранно подпомагане от 1961 г. и Закона за контрола на износа на оръжие, както и всяко последващо законодателство, от Съединените американски щати на Република България,

се споразумяха за следното:

Член I

Правителството на Съединените американски щати и Правителството на Република България се съгласяват, че Правителството на Република България няма да осигурява каквато и да е помощ, предоставена от САЩ в рамките на Закона за чуждестранното подпомагане от 1961 г. и Закона за контрола на износа на оръжие, или на всяко последващо законодателство, на подразделения на силите за сигурност на Република България, за които Правителството на Република България е било уведомено от Правителството на САЩ по дипломатически канали, че подлежат на забрана за получаване на такава помощ съгласно раздел 620М на Закона за чуждестранното подпомагане от 1961 г, наречен Закона на Лейхи, без изричното предварително съгласие на Правителството на САЩ.

Член II

Това споразумение ще влезе в сила от датата на неговото подписване от двете Правителства и ще остане в сила, освен ако не бъде прекратено съгласно Член III от него.

Член III

Това споразумение може да бъде изменено и допълвано по взаимно писмено съгласие. Това споразумение може да бъде прекратено по всяко време от всяко едно от двете Правителства с деветдесет (90) дневно предизвестие към другата страна.

Като доказателство за горното, долуподписаните, надлежно упълномощени от техните правителства, подписаха това споразумение.

Подписано в София, България, на 21 юли 2022 г, в два екземпляра, на английски език и на български език, като и двата текста имат еднаква сила.

ЗА ПРАВИТЕЛСТВОТО НА
СЪЕДИНЕНИТЕ АМЕРИКАНСКИ
ЩАТИ:



ЗА ПРАВИТЕЛСТВОТО НА
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ:

